

## ОБРАЗОВАНИЕ

Лингвистика и образование. 2023. Том 3 №1. С. 61-76  
Linguistics & education 2023 Vol. 3, no. 1. P. 61-76

Научная статья  
УДК: 81.242:316.77:614.23  
<https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-1-61-76>

### ФОРМИРОВАНИЕ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИСТОРИЯ МЕДИЦИНЫ»

**Земфира Ришадовна Гречухина**

Астраханский государственный медицинский университет, г. Астрахань, Россия  
[grechukhinaz@mail.ru](mailto:grechukhinaz@mail.ru)

*Аннотация.* В статье рассматриваются теоретические и практические аспекты коммуникативной компетенции и компетентности обучающихся, представлена комплексная методика формирования речевых умений в рецептивных (слушание и чтение) и продуктивных (говорение и письмо) видах речевой деятельности как неотъемлемых составляющих коммуникативной компетенции на занятиях по дисциплине «История медицины» для франкоговорящих студентов. Теоретической базой послужили публикации отечественных и зарубежных исследователей, посвященные вопросам разработки и содержания понятий компетенция, коммуникативная компетенция, компетентность. В результате анализа указанных публикаций и опыта педагогической деятельности автором обосновывается вывод о том, что формирование коммуникативной компетенции и коммуникативной компетентности студентов-медиков важно осуществлять не только на языковых дисциплинах, но и в ходе освоения других дисциплин гуманитарного профиля. На основе обобщения собственного педагогического опыта предлагается методика работы по формированию речевых умений.

*Ключевые слова:* компетенция, коммуникативная компетенция, компетентность, речевые умения, речевая деятельность, рецептивные виды речевой деятельности, продуктивные виды речевой деятельности, слушание, чтение, говорение, письмо.

*Для цитирования:* Гречухина З.Р. Формирование речевых умений обучающихся на занятиях по дисциплине «История медицины» // Лингвистика и образование. 2023. Том 3 №1. С. 61-76. <https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-1-61-76>

Original article

### FORMATION OF SPEECH SKILLS OF STUDENTS IN THE DISCIPLINE “HISTORY OF MEDICINE”

**Zemfira R. Grechukhina**

Astakhan state medical university, Astakhan, Russia  
[grechukhinaz@mail.ru](mailto:grechukhinaz@mail.ru)

*Abstract.* The article deals with theoretical and practical aspects of communicative competence and competence of students, presents comprehensive methodology for the formation of speech skills in receptive (listening and reading) and productive (speaking and writing) types of speech activity as integral components of communicative competence in the History of Medicine classes for French-speaking students. The theoretical basis was the publications of domestic and foreign researchers devoted to the development and content of the concepts of competence,

communicative competence, competence. As a result of the analysis of these publications and the experience of pedagogical activity, the author substantiates the conclusion that the formation of communicative competence and competence of medical students is important to carry out not only in language disciplines, but also in the course of mastering other disciplines of the humanitarian profile. Based on the generalization of their own pedagogical experience, a methodology is proposed for the formation of the above types of speech skills.

**Key words:** competence, communicative competence, competence, speech skills, speech activity, receptive types of speech activity, productive types of speech activity, listening, reading, speaking, writing.

**For citation:** Grechukhina Z.R. Formation of speech skills of students in the discipline “History of medicine”, *Linguistics & education* 2023;1:61-76. <https://doi.org/10.29039/2712-9519-2023-1-61-76>

## **Введение**

Рынок труда предъявляет сегодня значительные требования к уровню профессиональной подготовки врачей, которые должны владеть не только качественными медицинскими знаниями, но и обладать высокой языковой культурой, необходимой для успешной реализации профессиональной деятельности, в ходе чего современный высококвалифицированный специалист-медик готов к общению с пациентами и коллегами по работе, к обсуждению медицинских и научных проблем. Он также способен подготовить доклад и выступить с ним на научной конференции, свободно ориентируясь в специальной литературе и документации. Наряду с приобретением глубоких знаний, навыков и умений в области медицины студент медицинского вуза – будущий специалист – должен овладеть также и коммуникативной компетенцией, и компетентностью. Без них невозможно осуществление деятельности ни в одной профессиональной сфере. Согласно А.Х. Закирьяновой, «...формирование у студента-медика компетентности в профессиональном общении становится на современном этапе развития общества императивом и одним из важных факторов его становления как профессионала. Коммуникативная компетентность способствует эффективной реализации процесса коммуникации и оптимальному построению межличностного взаимодействия в профессиональной среде» [1, с.72].

**Актуальность** данного исследования продиктована необходимостью разработки методики по формированию коммуникативной компетенции и

коммуникативной компетентности у обучающихся на всех уровнях образования, но особенно в высших учебных заведениях, готовящих профессиональные кадры страны. Нельзя перекладывать задачу по формированию коммуникативных компетенций и компетентности только на преподавателей языковых дисциплин. Мы считаем, что в некоторой степени она должна решаться в процессе освоения и других предметов гуманитарного направления.

**Цель** исследования состоит в создании комплексной методики формирования речевых умений в рецептивных (аудирование, чтение) и продуктивных (говорение, письмо) видах речевой деятельности как неотъемлемых составляющих коммуникативной компетенции и коммуникативной компетентности будущего врача на занятиях по дисциплине «История медицины» для франкоговорящих студентов.

**Методы исследования.** Для достижения поставленной цели были использованы следующие методы:

- метод теоретического анализа работ современных отечественных и зарубежных ученых;
- метод наблюдения за процессом подготовки будущих врачей;
- метод обобщения результатов педагогической деятельности.

**Основная часть. Теоретическое осмысление понятий *компетенция, коммуникативная компетенция, компетентность***

Достаточный опыт преподавательской деятельности, наблюдение на занятиях за процессом подготовки будущих врачей позволяют убедиться в том, что многие студенты испытывают трудности в умении коммуницировать, то есть взаимодействовать, общаться. Это вызвано разными причинами, одной из которых является слабая сформированность у современных молодых людей речевых умений, составляющих важную часть как коммуникативной компетенции, так и коммуникативной компетентности.

Принято считать, что коммуникативная компетенция у студентов-иностранцев в медицинском вузе формируется на языковых дисциплинах, например, «Русский язык как иностранный», «Латинский язык», «Иностранный язык» (английский, французский, немецкий). Бесспорно, коммуникативная компетенция является основной в методике преподавания как родного, так и иностранного языков; многие знания, навыки и умения, входящие в комплекс коммуникативной компетенции, формируются при изучении классических языков – латинского и греческого. Формирование коммуникативной компетенции возможно и на занятиях по истории медицины. Для того, чтобы убедиться в этом, следует более подробно рассмотреть понятия «компетенция», «компетентность», что включает в себя понятие «коммуникативная компетенция» и как оно соотносится с компетенциями, формируемыми учебной дисциплиной «История медицины».

Понятия *компетенция, коммуникативная компетенция* разрабатывались и за рубежом [2; 3; 4; 5; 6; и др.] и в отечественной науке [7; 8; 9; 10; 11 и др.]. Следует отметить, что впервые термин *компетенция* был введен в прошлом веке американским лингвистом Н. Хомским, затем дополнен Д. Хаймсом и сначала был связан с методикой и практикой преподавания иностранных языков. Позже, когда объединившаяся Европа и постсоветская Россия, перешедшая на рельсы рыночной экономики, стали испытывать острую потребность в специалистах высокого уровня во многих профессиональных сферах, его содержание значительно расширяется, выходя за рамки методики преподавания языков и обозначая подготовленность специалиста в самом широком смысле к выполнению какой-либо деятельности с использованием знаний, навыков и умений, приобретаемых в процессе обучения и трудового опыта.

«Новый словарь методических терминов и понятий» в полной мере отражает данную трактовку, определяя *компетенцию* как «совокупность *знаний, навыков, умений*, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных *знаний, навыков, умений*», которые представляют

содержательную сторону такого обучения и тесно связаны с *компетентностью*, означающей «свойства, качества личности, определяющие ее способность к выполнению деятельности на основе приобретенных знаний и сформированных навыков и умений» [12, с. 107].

Значительно расширилась и модель коммуникативной компетенции, которая рассматривается отечественными исследователями с позиций методики преподавания не только иностранного (иноязычная коммуникативная компетенция), но и родного языков и теперь представляет собой сложную структуру, состоящую из подмножества других взаимосвязанных и взаимообусловленных компетенций, таких как: лингвистическая или языковая, речевая или социолингвистическая, дискурсивная, стратегическая или компенсаторная, социальная или прагматическая, социокультурная, предметная, профессиональная. Из данной модели следует, что специалист, хорошо владеющий коммуникативной компетенцией, способен свободно интегрироваться, адаптироваться и взаимодействовать в любой социальной, культурной, профессиональной среде.

Одной из основных целей учебной дисциплины «История медицины» в медицинском вузе является овладение знаниями по историческому развитию изучаемой специальности (например, Лечебное дело, Стоматология и др.). Для эффективного усвоения знаний студент должен освоить целый ряд умений и навыков, отраженных в программе дисциплины, основными из которых являются:

- *умение вести научную дискуссию по важнейшим вопросам общей истории медицины;*

- *навыки изложения самостоятельной точки зрения, анализа и логического мышления, публичной речи, морально-этической аргументации, ведения дискуссий и круглых столов;*

- *навыки изучения основных разделов дисциплины, составления рефератов, написания контрольных работ и тестирования.*

Как мы можем убедиться, навыки и умения, выделенные нами курсивом, непосредственно связаны с речевой деятельностью и должны приобретаться обучающимися в ходе формирования коммуникативной компетенции.

Исходя из вышеназванной цели обучения дисциплине «История медицины», мы придерживаемся точки зрения Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина и считаем, что коммуникативная компетенция – «это, прежде всего, способность человека адекватно ситуации общения организовать свою *речевую деятельность* в ее *продуктивных* и *рецептивных* видах» [12, с. 98]. С помощью *продуктивных видов речевой деятельности* «обеспечивается выражение мыслей в устной (*говорение*) и письменной (*письмо*) формах» [Там же. С. 226]. *Рецептивные виды речевой деятельности* связаны «с восприятием речи – устной (*слушание*) и письменной (*чтение*)» [Там же. С. 249].

Таким образом, применительно к целям дисциплины «История медицины» (см. выше), коммуникативная компетенция – это способность обучающегося посредством языка осуществлять общение в различных видах речевой деятельности в соответствии с коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связанные устные и письменные высказывания.

Программой предусмотрено освоение дисциплины «История медицины» на первом году обучения. Поскольку речь идет о высшем профессиональном образовании, современное занятие в вузе должно соответствовать определенным требованиям, одним из которых является научная основа предъявляемых материалов (содержания) занятия. Как мы уже отмечали ранее, «материалы, предъявляемые на занятиях по данной дисциплине (содержание лекций, наполнение аудиторной работы, индивидуальных заданий), разработаны преподавателями кафедры латинского и иностранных языков Астраханского ГМУ и основаны на научной литературе европейских авторов по Истории медицины, содержат достоверные научные факты, изложенные научным языком» – это, как правило, научные и научно-популярные тексты, охватывающие большое количество научных терминов и лексики [13, с.228].

Большая часть первокурсников в недостаточной мере владеет навыками работы с такого рода литературой. Это вызывает проблемы в обучении: непонимание основного содержания лекций, трудности в усвоении предлагаемого учебного материала, неумение анализировать, резюмировать, реферировать, излагать устно и давать собственную оценку представленной в лекциях информации. По справедливому замечанию А.Х. Сатретдиновой, «Недостаточный уровень владения терминами, неумение их правильно сочетать в процессе построения собственного высказывания приводит к механическому переписыванию целых параграфов учебников, дословному заучиванию материала из-за невозможности сказать иначе, что, несомненно, снижает результативность учебного процесса, формирует лишь репродуктивное мышление...» [14, с. 206].

К тому же, освоение дисциплин у иностранных студентов первого года обучения ведется на языках-посредниках – английском и французском, которые, не являясь их родными языками, также порождают определенные трудности в адекватном понимании содержания лекционного и учебного материала, изложении самостоятельной точки зрения по поводу изученных вопросов общей истории медицины, в способности вести научную дискуссию или публично выступить, например, на студенческой конференции с докладом по данному предмету.

Из вышесказанного ясно, что перед студентами стоят сложные задачи по успешному овладению дисциплиной, совершенствованию навыков и умений, речевых в том числе, а преподавателю необходимо выработать и применять в учебном процессе комплекс различных методик и подходов, чтобы обучение было плодотворным и результативным.

**Практическая часть.** Переходим к изложению методики работы с франкоговорящими студентами по формированию речевых умений в рецептивных (слушание и чтение) и продуктивных (говорение и письмо) видах речевой деятельности (далее ВРД) как неотъемлемых составляющих

коммуникативной компетенции на занятиях по дисциплине «История медицины».

*Введение новой темы. Первый, предварительный этап* работы по изучению новой темы – это выявление тех общих знаний, которые были сформированы у студентов в ходе изучения предшествующих дисциплин в школе или вузе, таких, например, как история, литература, культурология, философия, биоэтика и др. Согласно Л.М. Касимцевой, «активность восприятия зависит от способности полученной информации «расшевелить» в памяти человека скрытые воспоминания (вероятно, это связано с механизмами запоминания, в которых активно используются ассоциации)» [15, с. 297]. Преподаватель, называя тему нового занятия, может предложить студентам вспомнить ключевые слова, понятия, исторические события и научные факты, исторические объекты и персоналии, связанные с заданной темой. Этим преподаватель вызывает у студентов воспоминания об уже имеющихся в их памяти знаниях, мотивирует их к обмену данной информацией со своими товарищами по группе в устной форме (говорение), предваряя процесс речемыслительного восприятия новой информации. Данная разминка мыслительной и речевой деятельности способствует пробуждению интереса обучающихся к изучаемой под новым углом зрения – в свете медицинской науки – уже знакомой из школьной программы теме, мобилизует их умственные способности, мотивирует на получение новых знаний. Вместе с этим, преподаватель совместно со студентами создает исторический и культурологический контекст, в котором происходило формирование медицины в конкретной цивилизации и в конкретную историческую эпоху. Например, при изучении темы «Медицина Древней Греции» студенты сразу вспоминают древнегреческие мифы, Олимпийские игры, греческих богов, философов и полководцев, а также другие исторические реалии и факты, известные из школьного курса.

*Вторым этапом* работы будет устное изложение нового материала преподавателем – лекция, сопровождаемая визуальной опорой в виде

презентации, при этом студенты вовлекаются в рецептивный вид речевой деятельности – аудирование (слушание). На данном этапе работы задействуются сразу два канала восприятия информации: посредством органов зрения и слуха – визуальный и аудиальный. При подключении визуального канала восприятия усвоение информации происходит путем сосредоточения внимания обучающихся на зрительных образах, при подключении аудиального канала информация усваивается за счет концентрации внимания на слуховых образах. Такая, казалось бы, пассивная работа, как прослушивание лекции и просмотр презентации, способствует, тем не менее, концентрации внимания студентов, активизирует их мыслительную деятельность, включая механизмы анализа, обработки и запоминания информации. Для закрепления прослушанного и просмотренного материала, а также в виде небольшой активной деятельности обучающимся предлагается сосредоточиться и вспомнить основные моменты лекции, восстановить их последовательность и составить план, записав его в тетрадь (письмо). Необходимо также выяснить, какие трудности возникли у обучающихся в понимании новой темы и разъяснить наиболее трудные незнакомые названия и термины. Кроме этого, эффективным способом активизации речевой активности студентов на данном этапе является применение «проблемного обучения». Ранее мы отмечали, что: «постановка даже небольших проблемных ситуаций перед обучающимися заставляет их активно включаться в работу на уроке, мыслить, спорить, решать возникающие противоречия, отстаивать свои идеи» [13, с.230].

*Третий этап* – самостоятельная работа студентов с текстом лекционного материала на занятии. Работа с текстом, как следующий вид речевой деятельности – чтение, может быть организована в несколько приемов. Сначала проводится ознакомительное чтение с целью формирования общего представления о содержании текста и выявления наиболее существенной информации. Данный вид чтения часто используется при работе со специальной литературой. Перед началом чтения преподаватель ставит перед студентами задачу прочитать и понять основное содержание текста лекции, не фиксируя

внимание на деталях. Контроль данного этапа работы может осуществляться в виде ответов на вопросы преподавателя по общему содержанию текста лекции, который предусматривает развитие говорения или продуцирования устной речи. Можно также предложить студентам самим составить вопросы к лекции, развивая таким образом навык письменной речи. Мы согласны с мнением А.Х. Сатретдиновой и З.П. Пенской о том, что «следует уделять основное внимание выработке умения не только выделять в научном тексте главную мысль, но и понимать общий смысл текстов, а также отвечать на вопросы по их содержанию. Таким образом, иностранные студенты должны овладеть моделями научного дискурса по своей специальности с целью эффективной коммуникации в реальной профессиональной сфере» [16, с. 128-129].

После ознакомительного чтения, когда студенты получили общее представление о содержании лекции, преподаватель может предложить обучающимся такой вид работы как поисковое чтение. Цель работы – приобретение студентами следующего умения: переходить от общего к частному, в данном случае выбрать из общей информации главную. Преподавателем ставится задача поиска заданной информации (например, найти имена ученых и врачей, даты ключевых событий, названия научных открытий, изобретений, болезней, методов диагностики и лечения, выработанных той или иной цивилизацией и т.п.). Здесь также возможно сочетание поискового чтения, как рецептивного вида речевой деятельности с продуктивным видом речевой деятельности – письмом. Можно предложить обучающимся заполнить таблицу или письменно дать определение новым словам и терминам, найденным в ходе поискового чтения в тексте, используя словари, разработанные преподавателями кафедры, как например: «Учебное пособие для русских и франкоговорящих студентов медицинских вузов (Латинско-русско-французский словарь клинических терминов)» [17]. Параллельно с формированием навыков чтения и письма студенты приобретают и навык работы со словарем. Дадим некоторые примеры таких заданий:

Таблица 1. Пример дополнительного индивидуального задания.

**Remplissez le tableau ci-dessous:**

| 1 | 2                          | 3            | 4    | 5          | 6                                   | 7    |
|---|----------------------------|--------------|------|------------|-------------------------------------|------|
| N | Nom du médecin /<br>savant | Dates de vie | Pays | Spécialité | Recherche /<br>invention /<br>livre | Date |
| 1 |                            |              |      |            |                                     |      |
| 2 |                            |              |      |            |                                     |      |

**Trouvez dans le texte les termes donnés ci-dessous et donnez une brève définition. Consultez le dictionnaire:**

anesthésie –

asepsie –

bactériologie –

extraction pharmaceutique –

hystérie –

percussion –

soins infirmiers –

stéthoscope –

antiseptiques –

auscultation –

endoscopie –

hypnose –

pasteurisation –

radiographie –

spiromètre –

thermométrie –

Поисковое чтение также является подготовительным этапом для развития такого вида речевой деятельности как говорение.

*Четвертый этап* студенты осуществляют во внеурочной самостоятельной работе. Это изучающее чтение текста лекции и дополнительных материалов (домашняя подготовка, работа в библиотеке) и их интерпретация. Преподаватель ставит перед студентами несколько задач:

а) прочитать материалы с полным (детальным) пониманием информации, поскольку она представляет ценность как для общего культурного развития личности обучающихся, так и для их будущей профессиональной деятельности. В процессе такого чтения у студента должны сформироваться навыки критического осмысления и интерпретации прочитанного, поскольку он может более осознанно вникнуть в суть дела, сравнить и сопоставить данные сведения с другими знаниями, приобретенными в ходе обучения.

б) написать краткое резюме прочитанного и сделать пересказ (письменное и устное изложение материала). Решение этих задач позволит студентам добиться полного охвата информации. При такой установке восприятие информации, имеющей вербальный код, происходит осознанно, она запоминается также и в словесном выражении. Контроль данной работы осуществляется на последующем занятии в виде учебной дискуссии или «круглого стола» для того, чтобы студенты могли проявить свои речевые умения в устных высказываниях.

### **Заключение.**

Сегодня мы вынуждены констатировать у молодого поколения недостаточную сформированность таких навыков, как чтение и продуцирование речи, особенно осознанного осуществления данных видов речевой деятельности. Часто они заменяются механическими действиями, когда человек читает, но не понимает содержания прочитанного, пересказывает механически заученные фразы или текст. Без приобретения устойчивых навыков внимательного слушания, осознанного чтения невозможно последующее формирование способности к продуцированию свободных речевых высказываний, демонстрирующих речевую или дискурсивную компетенцию, следовательно, и коммуникативную компетенцию.

Не вызывает сомнения то, что современный специалист-медик должен прекрасно владеть всеми этими навыками и умениями (компетенциями) для того, чтобы читать медицинскую (и не только) литературу, быть в курсе прогрессивной научной мысли, принимать участие в научной дискуссии, выступать на научных конференциях и качественно осуществлять свою профессиональную деятельность.

### **Выводы:**

1. На основе обобщения собственного педагогического опыта предлагается методика формирования речевых умений, состоящая в комплексном

подходе, при котором развитие рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности происходит одновременно. Методика предусматривает сочетание различных видов речевой деятельности во время аудиторной и самостоятельной работы студентов и включает несколько этапов:

- первый этап – активизация продуктивного вида речевой деятельности (говорение) в предварительной учебной дискуссии и совместное создание исторического контекста изучаемой эпохи развития медицины;
  - второй этап – подключение рецептивного вида речевой деятельности (аудирование) при прослушивании нового материала с визуальной опорой (презентация) и последующим составлением письменного плана лекции (продуктивный ВРД – письмо) / постановка проблемы и совместный поиск ее решения (продуктивный ВРД – говорение);
  - третий этап – отработка рецептивного вида речевой деятельности (чтение – ознакомительное, поисковое) в аудиторной самостоятельной работе студентов с текстом лекционного материала в сочетании с продуктивными ВРД – письмом (составление вопросов к тексту, выполнение индивидуальных заданий, работа со словарем) и говорением (устные ответы на вопросы);
  - четвертый этап – внеурочное самостоятельное изучающее чтение, подготовка краткого резюме и пересказа материала по изученной теме (сочетание рецептивного вида речевой деятельности с продуктивными письмом и говорением).
2. Работа над формированием рецептивных видов речевой деятельности (слушание и различные виды чтения) активизирует речемыслительные способности обучающихся (запоминание, анализ, поиск нужной информации и т.п.) и подготавливает их к продуктивным видам речевой деятельности (говорение и письмо).

3. Работа над формированием продуктивных видов речевой деятельности (говорение и письмо), в свою очередь, развивает умение самостоятельно и аргументированно излагать материал, выражать свою точку зрения, вести учебную дискуссию; подготавливает студентов к дальнейшему совершенствованию и использованию речевых умений и навыков в публичной речи, выступлении на студенческой научной конференции, к ведению научных дискуссий и «круглых столов», к составлению резюме, рефератов и докладов.
4. В ходе применения методики по формированию речевых умений как неотъемлемых составляющих коммуникативной компетенции отмечено:
- повышение мотивации студентов к изучению дисциплины «История медицины»;
  - активизация их познавательной деятельности во время самостоятельной (аудиторной и внеаудиторной) работы;
  - рост ответственности за результаты обучения.

---

© Гречухина З.Р., 2023

#### Список источников

1. Закирьянова А.Х. Формирование у иностранных студентов-медиков диалогических способностей в контексте будущей профессиональной деятельности // Лингвистика и образование. – 2022. – Том 2. – №2(6). – С. 71-81.
2. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. – Перевод В.А. Звегинцева. М.: Издательство Московского университета, 1972. URL: [http://genhis.philol.msu.ru/article\\_206.shtml](http://genhis.philol.msu.ru/article_206.shtml) (дата обращения 08.02.23).
3. Canale M., Swain M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing // Applied Linguistics. 1980. – № 1(1). – Pp. 1-48.
4. Canale M. From communicative competence to communicative language pedagogy // Language and Communication. London: Longman, 1983. – Pp. 2-27. 16.
5. Hymes D. On Communicative Competence. In J.B. Pride and J. Holmes (eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin. 1972. Literature.
6. Jan A. van Ek. Objectives for foreign language learning. Council for Cultural Co-operation. Council of Europe Publishing, 1996. – 164 p.
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с. URL: <http://learnteachweb.ru/articles/azimov.pdf> (дата обращения 31.01.23).
8. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-ключевая основа компетентностного подхода в образовании. Авторская версия. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. 2004. – 40 с. URL: <https://fgosvo.ru/uploadfiles/npo/20120325214132.pdf> (дата обращения 11.02.23).

9. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка. – М.: Дрофа, 2007. – 256 с.
10. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях: монография. – М.: Еврошкола, 2004. – 233 с.
11. Хуторской А.В. Определение обще-предметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов // Вестник института образования человека. – М., 2011. – №1. – С. 1-13.
12. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с. URL: <http://learnteachweb.ru/articles/azimov.pdf> (дата обращения 31.01.23).
13. Гречухина З.Р. Активизация познавательной деятельности обучающихся на занятиях по дисциплине «История медицины» для франкоговорящих студентов // Интеграция педагогической науки и практики в контексте вызовов XXI века. Сборник научных статей международной научно-практической конференции. Калуга, 2022. – С. 225-231.
14. Сатретдинова А.Х. Специфика обучения речевой культуре иностранных студентов-медиков // Традиции и инновации в преподавании русского языка и культуры речи в высшей школе / Материалы I Международной научно-практической Интернет-конференции // под редакцией Сатретдиновой А.Х. – Издательство ГБОУ ВПО «Астраханская государственная медицинская академия», 2013. – 250 с.
15. Касимцева Л.М. Трудности восприятия медицинских терминов студентами // Термины в коммуникативном пространстве. Материалы научно-практической конференции с международным участием. – 2017. – С. 296-302.
16. Сатретдинова А.Х., Пенская З.П. Научный дискурс в аспекте преподавания русского языка как иностранного // Термины в коммуникативном пространстве: материалы научно-практической конференции с международным участием «Дискурсология, терминология, экология языка в современной лингвистике» (11 мая 2018) / отв. редактор С.И. Маджаева. – Астрахань: Изд-во Астраханского ГМУ, 2018. – С. 127-131.
17. Дьякова О.Н., Дьякова Е.М. Учебное пособие для русских и франкоговорящих студентов медицинских вузов (Латинско-русско-французский словарь клинических терминов). – Астрахань, Астраханский ГМУ, 2021. – 206 с.

### References

1. Zakir'yanova A.N. Formirovanie u inostrannyh studentov-medikov dialogicheskikh sposobnostej v kontekste budushchej professional'noj deyatelnosti // Lingvistika i obrazovanie. 2022. – Tom 2. – №2(6). – Pp.71-81.
2. Homskij N. Aspekty teorii sintaksisa. – Perevod V.A. Zveginceva. M.: Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, 1972. URL: [http://genhis.philol.msu.ru/article\\_206.shtml](http://genhis.philol.msu.ru/article_206.shtml) (data obrashcheniya 08.02.23).
3. Canale M., Swain M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing // Applied Linguistics. 1980. – № 1(1). – Pp. 1-48.
4. Canale M. From communicative competence to communicative language pedagogy // Language and Communication. London: Longman, 1983. – Pp. 2-27. 16.
5. Hymes D. On Communicative Competence. In J.B. Pride and J. Holmes (eds.), Sociolinguistics. Harmondsworth: Penguin. 1972. Literature.
6. Jan A. van Ek. Objectives for foreign language learning. Council for Cultural Co-operation. Council of Europe Publishing, 1996. – 164 p.
7. Azimov E.G., SHCHukin A.N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam). – M.: Izdatel'stvo IKAR, 2009. – 448 p. URL: <http://learnteachweb.ru/articles/azimov.pdf> (data obrashcheniya 31.01.23).
8. Zimnyaya I.A. Klyuchevye kompetentnosti kak rezul'tativno-klyuchevaya osnova kompetentnostnogo podhoda v obrazovanii. Avtorskaya versiya. – M.: Issledovatel'skij centr problem

- kachestva podgotovki specialistov. 2004. – 40 p. URL: <https://fgosvo.ru/uploadfiles/npo/20120325214132.pdf> (data obrashcheniya 11.02.23).
9. Mil'rud R.P. Metodika prepodavaniya anglijskogo yazyka. – M.: Drofa, 2007. – 256 p.
  10. Safonova V.V. Kommunikativnaya kompetenciya: sovremennye podhody k mnogourovnevomu opisaniju v metodicheskikh celyah: monografiya. – M.: Evroshkola, 2004 p. – 233 p.
  11. Hutorskoy A.V. Opredelenie obshche-predmetnogo soderzhaniya i klyuchevykh kompetencij kak harakteristika novogo podhoda k konstruirovaniyu obrazovatel'nyh standartov // Vestnik Instituta obrazovaniya cheloveka. – M., 2011. – №1. – Pp.1-13.
  12. Azimov E.G., SHCHukin A.N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam). – M.: Izdatel'stvo IKAR, 2009. – 448 p. URL: <http://learnweb.ru/articles/azimov.pdf> (data obrashcheniya 31.01.23).
  13. Grechuhina Z.R. Aktivizaciya poznavatel'noj deyatel'nosti obuchayushchih na zanyatiyah po discipline «Istoriya mediciny» dlya frankogovoryashchih studentov // Integraciya pedagogicheskoy nauki i praktiki v kontekste vyzovov XXI veka. Sbornik nauchnyh statej mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Kaluga, 2022. – Pp. 225-231.
  14. Satretdinova A.H. Specifika obucheniya rechevoj kul'ture inostrannyh studentov-medikov // Tradicii i innovacii v prepodavanii russkogo yazyka i kul'tury rechi v vysshej shkole / Materialy I Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy Internet-konferencii // pod redakciej Satretdinovoj A.H. – Izdatel'stvo GBOU VPO «Astrahanskaya gosudarstvennaya medicinskaya akademiya», 2013. – 250 p.
  15. Kasimceva L.M. Trudnosti vospriyatiya medicinskih terminov studentami // Terminy v kommunikativnom prostranstve. Materialy nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem. 2017. – Pp. 296-302. 10. Satretdinova A.H., Penskaya Z.P. Nauchnyj diskurs v aspekte prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo // Terminy v kommunikativnom prostranstve: materialy nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem «Diskursologiya, terminologiya, ekologiya yazyka v sovremennoj lingvistiki» (11 maya 2018) / otv. redaktor S.I. Madzhaeva. – Astrahan': Izd-vo Astrahanskogo GMU, 2018. – Pp. 127-131.
  16. Satretdinova A.H., Penskaya Z.P. Nauchnyj diskurs v aspekte prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo // Terminy v kommunikativnom prostranstve: materialy nauchno-prakticheskoy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem «Diskursologiya, terminologiya, ekologiya yazyka v sovremennoj lingvistiki» (11 maya 2018) / otv. redaktor S.I. Madzhaeva. – Astrahan': Izd-vo Astrahanskogo GMU, 2018. – Pp. 127-131.
  17. Dyakova O.N., Dyakova E.M. Uchebnoe posobie dlya russkikh i frankogovoryashchih studentov medicinskih vuzov (Latinsko-russko-francuzskij slovar klinicheskikh terminov). – Astrahan, Astrahanskij GMU, 2021. – 206 p.